

ཀུན་གཟིགས་ལྷ་དམར་པའི་ཞབས་བརྟན།

Long-life Prayer of the 14<sup>th</sup> Shamarpa

ཕ ལྷ་དམར་ཚོད་པར་འཛོན་པ་སྐྱེ་བྱེད་བཅུ་གཉིས་པ་ཚེན་པོ་མཚོག་གི་ཞབས་བརྟན་སྟོན་ཚིག་དོན་རྗེའི་ཡང་ཚོ་རྫོགས་པའི་སྐྱེ་དབྱངས་བཞུགས་སོ།།

*Long Life Prayer of the 14<sup>th</sup> Shamarpa – the fulfillment of the profound tones of the Vajra Youth*

ཨོྲ་སྤ་ཏི།

**Om Swa Ti.**

May there be stable longevity !

དགོ་ལེགས་ཀུན་གྱི་འབྱུང་གནས་འགོ་བའི་མགོན།

**Ge Leg.Kun Gyi.Jung Ne.Dro Wei Gon.**

The source of virtues and foremost of all beings,

ཁ་ཐའ་ཡས་རྣམ་པར་དཔག་མེད་ངོ་མཚར་གྱིས།

**Thar Ye.Nam Bar.Pag Med.Ngo Tsar Gyie.**

Emanating in various inconceivable forms,

ལྷ་མ་རེལ་ཇི་སྲིད་དེ་སྟེད་དེར་སྐྱེ་བཞུགས།

**Nam Rol.Ji Sid.Den Nged.Der Ku Tam.**

Taking this nirmanakaya form upon  
the request of beings

ཁྱབ་ཡངས་མཁའ་ཁྱབ་འགོ་ལ་རྗེས་བརྟེ་བའི།

**Sab Yang.Khar Khyab.Dro La.Je Tse Wei.**

His compassion radiates and shines  
on all sentient beings.

འཕགས་མཚོག་གངས་ཅན་མགོན་པོ་སྤྱན་རས་གཟིགས།

**Phag Chog.Gang Chen.Gon Po.Chen Re Zig.**

The protector of the Land of Snows,  
noble Avalokiteshvara,

ངོ་བོ་གཅིག་བསྐྱེས་དཔལ་ལྷན་ཀླུ་པའི།

**Ngo Wo.Chig Due.Pal Den.Kar Ma Pi.**

No different from the all virtuous Karmapa,

གསང་གསུམ་དབྱེར་མེད་རིགས་གསུམ་མགོན་པོའི་ཚུལ།

**Sang Sum.Yer Med.Rig Sum.Gon Poi Tsul.**

The ultimate protector with non-differentiating  
wisdom of the three aspects,

གང་དེའི་རྣམ་འཕྲུལ་མཚོག་སྐུལ་ཉིན་བྱེད་དབང་།

**Gang Dei.Nam Trul.Chog Trul.Nyin Jed Wang.**

The unparalleled reincarnate with the  
sun's brilliance.

སྐྱེ་བརྱུད་བསྟན་པའི་བདག་པོར་མངའ་གསོལ་ཞིང།

**Drub Gyud.Den Pei.Dag Por.Nga Sol Zhing.**

You are the upholder of the noble lineage  
of the practice path.

དགོ་ལེགས་ཤིས་པའི་མེ་ཏོག་འཐོར་བ་དང།

**Ge Leg.Shie Pei.Me Tog.Thor Wa Dang.**

With a rain of blossoms pure and auspicious,

བྱང་སྟོང་བདེན་པའི་བདེན་ཚིག་ཟུང་འབྲེལ་མཐུས།

**Drang Song.Den Pei.Den Tsing.Zung Drel Thue.**

In accord with the power of the true speech  
of the noble ones.

།བསྐྱེད་པའི་བདག་པོར་རྟག་བརྟན་རབ་རྒྱས་ཤོག།

**Ten Pei.Dag Por.Tag Ten.Rab Gye Shog.**

May you enjoy longevity to proclaim teachings as the Dharma Lord.

།བསྐྱེད་པ་གངས་མེད་གསུམ་དུ་ཚོགས་གཉིས་གྱིས།།

**Kal Pa.Drang Med.Sum Du.Tsog Nyie Kyie.**

Having fulfilled the two accumulations over three main kalpas.

།མཐར་སོན་གཞན་ཕེན་བྱང་རྒྱབ་ཐུགས་བསྐྱེད་གྱིས།།

**Thar Son.Zhen Phen.Jang Chub.Thug Kyed Kyie.**

With your Bodhicitta mind purely for the welfare of beings,

།གང་གདུལ་འདུལ་བྱེད་ཐོན་ལས་དཔལ་མངའ་བ།།

**Gang Dul.Dul Jed.Thrin Le.Pal Nga Wa.**

Your skilful activities in taming sentient beings.

།ཉིན་བྱེད་དབང་པོ་ཡག་དེའི་ཞབས་བརྟན་གསོལ།།

**Nyin Jed.Wang Po.Gang De.Zhab Ten Sol.**

May you enjoy longevity just like the sun.

།མཁས་པའི་རྩེར་སོན་ཀུན་མཁྲིན་མི་བསྐྱེད་ཞབས།།

**Khe Pe.Tser Son.Kun Khyen.Mi Kyod Zhab.**

Your foremost knowledge is just like the omniscient Mikyö Dorje,

།བརྩུན་པའི་དཔལ་མངའ་ཚོས་གྲགས་རྒྱ་མཚོའི་སྟེ།།

**Tsun Pei.Pal Ngar.Choe Drag.Gya Tsoi De.**

You uphold impeccable ordained precepts just like Chödrak Gyatso,

།གྲུབ་པའི་གཙུག་རྒྱན་གོང་མ་རྣམ་གསུམ་དང།།

**Drub Pei.Tsug Gyen.Gong Ma.Nam Sum Dang.**

The three supreme gurus of the noble practice path lineage.

།གསང་གསུམ་དབྱེར་མེད་མཚོག་སྟུལ་ཟླ་གཞོན་གྱི།།

**Sang Sum.Yer Med.Chog Trul.Da Zhon Gyi.**

With the non-differentiating three aspects, fresh and pure as the crescent moon.

།ཞབས་བྱང་མི་འཇིགས་སེང་གའི་ཁྲིར་འཁོད་དེ།།

**Zhab Zung.Mi Jig.Seng Gei.Trir Khoe De.**

Well settled in vajra posture on the fearless Lion's Throne,

།ས་གསུམ་ངེས་དོན་ཚོས་གྱི་འཁོར་ལེ་ནི།།

**Sa Sum.Nge Don.Choe Gyi.Khor Lo Ni.**

The Dharma Wheel of the ultimate truth of phenomena in the three realms,

།རྒྱན་ཆད་མེད་པར་རང་སྐྱེད་ལྗེས་བསྐྱོར།།

**Gyun Chee.Med Par.Rang Nang.Tsal Gyie Kor.**

Turning the Dharma Wheel in accord with the primordial wisdom,

།ཡི་གེ་ཚོགས་ཅན་ངོ་བོར་བརྟན་བཞུགས་གསོལ།།

**Yi Ge.Tsog Chen.Ngo Wor.Ten Zhug Sol.**

May you enjoy longevity just like the ten spontaneous forms.

།སྟོབས་བརྩེ་ངང་རོལ་རྩལ་གཅིག་ཞིང་རྒྱ་མཚོར།།

**Tob Chui.Nang Rol.Dul Chig.Zhing Gya Tsor.**

The ten virtuous powers permeate all the pure realms, as countless as atoms.

ཁ་འགགས་སྐྱོ་ཚོགས་རྣམ་པོ་འདེའི་བདག་ཉིད།

**Ma Gag.Na Tsog.Nam Rol.Dei Dag Nyid.**

And throughout all these realms,  
your emanations are infinite.

ངོ་བོ་ཉིད་སྐྱེ་གསང་གསུམ་འགགས་མེད་གྱི།

**Ngo Wo.Nyid Ku.Sang Sum.Gag Med Kyi.**

The non-differentiating Dharmakaya form,  
the three aspects without any hindrance.

ཁ་ཐའ་ཡས་ཞིང་གི་མགོན་པོར་འཚོ་གཞེས་གསོལ།

**Thar Ye.Zhing Gi.Gon Por.Tso Zhe Sol.**

May you enjoy longevity in these  
innumerable realms

ཚིག་གི་བདེན་པས་དམོད་པ་དང་བོར་བས།

**Tsig Gi.Den Pe.Mod Pa.Deng Bor We.**

Dispelling all slandering with the power  
of your speech of truth.

ཚུ་གསུམ་བསྐྱེ་མེད་བདེན་པའི་མཐུ་བསྐྱེལ་ཏེ།

**Tsa Sum.Lu Med.Den Bei.Thu Kul Te.**

The infallible truth of the power  
of the Three Roots

མ་རྒྱ་ལ་ལྷུ་མ་དལ་དྲེགས་པའི་ཚོགས།

**Ma Ha.Ka La.Cham Dral.Dreg Pei Tsog.**

Mahakala, and Palden Lhamo (Mahakali)  
together with their retinue.

མཚོག་གི་སྐྱེལ་སྐྱེའི་ལུས་དང་གྲིབ་བཞིན་འགྲོགས།

**Chog Gi.Trul Kui.Lue Dang.Drib Zhin Drog.**

With supreme emanations that follow like  
shadows accompanying forms,

དེ་ཡི་མཐུ་ལས་སྐྱབ་བསྐྱན་དར་ཞིང་རྒྱས།

**De Yi.Thu Le.Drub Ten.Dar Zhing Gye.**

Thus, may the practice path lineage  
flourish and prosper.

བསྐྱན་འཛིན་སྐྱེས་བུའི་སྐྱོ་ཚོ་སྲིད་ན་བརྟན།

**Ten Zin.Kye Wui.Ku Tse.Sid Na Ten.**

May you enjoy longevity for the flourishing  
of the lineage and doctrines,

དངོས་ཀུན་བྱུང་བདག་ཚན་མ་འབར་བའི་གཟིས།

**Ngoe Kun.Khyab Dag.Tsen Ma.Bar Wei Zig.**

May your excellent virtues spread  
in all the realms.

བརྟན་གཡོ་ཀུན་ལ་ཤེས་པ་སྐྱབ་གྱུར་ཅིག།

**Ten Yo.Kun La.Shie Pa.Drub Gyur Chig.**

And may all beings, sentient and non-sentient, attain auspiciousness.

ཅེས་པའི་སློན་ཚིག་འདི་བཞིན་ཕུལ་བར་སྐྱེས་པའི་བུ་བུ་གཉིས་པ་ཀམ་གྲགས་པ་བསྟན་པའི་རྩ་ལག་དཔལ་ལྷན་ཕྱོགས་ལས་རྣམ་རྒྱལ་མིན་ལས་ཀུན་ལྟོབ་  
དཔལ་པམཐང་པོའི་སྡེ་ཞེས་གྲགས་པ་ཉིད་ཕུལ་བཀའ་བརྒྱུད་ཀྱི་བསྟན་པའི་གཙུག་རྒྱན་དུ་དབང་བསྐྱར་ཞིང་ཕལ་པའི་བསྐྱེད་པ་བརྒྱ་མཚོར་བརྟན་ཆེད་  
སློན་པའི་བདེན་ཚིག་དང་འབྲེལ་ལོག་མིན་ཐུགས་ཀྱི་གནས་སུ་བྱིན་གྱིས་བརྟན་པའི་ཡུལ་འབྲས་མོ་སྤྲོད་པའི་བྱི་བྱི་བྲག་དཔལ་བཀྱིས་ཚོས་སྤྱིང་གི་ཀམ་ལི་  
སྐར་ཆེན་ནས་ཕུལ་བའི་ལུང་གིས་ཡང་ཡང་བསྟན་པའི་ཡུལ་འབྲས་མོ་སྤྲོད་པའི་བྱི་བྱི་བྲག་དཔལ་བཀྱིས་ཚོས་སྤྱིང་གི་ཀམ་ལི་  
མིན་ལས་དོན་ཀུན་གྲུབ་པའི་སྡེ་ཞེས་བཀྱི་བས་ས་གའི་ཉ་བའི་ཡར་ཚོས་ལ་གྱིས་པའོ། །།

*This aspiration prayer is composed by the 16<sup>th</sup> Karmapa for the 12<sup>th</sup> Shamarpa at the sacred place of the Karma Kagyu lineage - Rumtek Monastery at Sikkim – during the occasion of the enthronement and empowerment of the 12<sup>th</sup> Sharmapa. May the longevity of Shamarpa exceed that of oceans of kalpas. This was composed on the auspicious first day in the month of April.*

བདེ་ཆེན་ཚོགས་ཀྱི་འཁོར་ལོར་རྟུག་རོལ་པ།  
**De Chen.Tsog Kyi.Khor Lor.Tag Rol Pa.**  
Constantly enjoying the great bliss of the  
vast wheel of offerings,

དུས་གསུམ་རྒྱལ་བའི་གཏོར་ཆེན་ཀམ་པ།  
**Due Sum.Gyal Wai.Ter Chen.Kar Ma Pa.**  
Karmapa – the treasury of all the Buddhas  
of the three times.

ཡབ་སྲས་བརྒྱུད་པར་བཅས་པ་སྲིད་མཚོ་འདིར།  
**Yab Se.Gyud Par.Che Pa.Sid Tso Dir.**  
Emanating as father and son throughout  
The continuous stream of oceans of kalpas,

བསྐྱལ་པ་བསྐྱལ་བའི་བར་དུ་ཞབས་བརྟན་གསོལ།  
**Kal Pa.Kal Wai.Bar Du.Zhab Ten Sol.**  
May you enjoy longevity which is stable  
across infinite kalpas.

གང་གི་ཟབ་གསང་གསུང་གི་གསང་བ་ཡི།  
**Gang Gi.Zab Sang.Sung Gi.Sang Wa Yi.**  
The most profound of the profound  
Secret teachings,

ཐོས་བསམ་སྦྱབ་པ་སྤྱིང་པོར་བྱེད་པ་ཡི།  
**Thoe Sam.Dhrub Pa.Nying Por.Jed Pa Yi.**  
The essence of the practice of the three learnings  
of hearing, contemplating and practicing.

སློང་དང་གྲོག་པའི་སྡེ་རྣམས་ཐམས་ཅད་ནི།  
**Pong Dang.Log Pai.De Nam.Tham Ched Ni.**  
In accord with all beings’ priorities and choices,

དབུས་ཀྱི་རྩེ་བོ་ལྷ་བུར་རྒྱས་གྲུར་ཅིག།  
**Yar Gyi.Chu Wo.Ta Wur.Gye Gyur Chig.**  
Just like the high tide of a summer river,  
ever-increasing.

ཁྱེ་མ་སྐྱེ་ཁམས་བཟང་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།  
**La Ma.Ku Kham.Sang La.Sol Wa Deb.**  
I pray for the stable good health of the guru,

མཚོག་ཏུ་སྐྱེ་ཆོ་རིང་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།  
**Chog Tu.Ku Tse.Ring La.Sol Wa Deb.**  
And his auspicious longevity.

མྱིན་ལས་དར་ཞིང་རྒྱས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

**Thrin Le.Dar Shing.Gye La.Sol Wa Deb.**

I pray for the flourishing of his activities,

ལྷ་མ་དང་འབྲལ་བ་མེད་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

**La Ma.Dang Dhral Wa.Med Par.Jin Gyie Lob.**

And may I be inseparable from my guru.

ཤམ་བདེ་འབྱུང་བའི་གནས་གཅིག་ཤུ།

**Phen De.Jung Wai.Ne Chig Pu.**

The only source of bliss and benefits,

བསྟན་པ་ཡུན་རིང་གནས་པ་དང་།

**Ten Pa.Yun Ring.Ne Pa Dang.**

May his teachings remain constantly in this world.

བསྟན་པ་འཛིན་པའི་སྐྱེས་བུ་ཡི།

**Ten Pa.Zin Pai.Kye Wu Yi.**

The upholder and protector of Dharma,

སྐྱེ་ཆེད་རྒྱལ་མཚན་བརྟན་གྱུར་ཅིག།

**Ku Tsei.Gyal Tsen.Ten Gyur Chig.**

May his victorious banner of longevity be stable.

ཚོས་རྩ་ཆེན་པོ་སྐྱ་ཡི་ནི།

**Choe Nga.Chen Po.Dhra Yi Ni.**

The profound tones of the divine drum,

སྐྱུག་བསྐྱལ་སེམས་ཅན་མཐར་བགྱིད་ཤོག།

**Dud Ngal.Sem Chen.Thar Jid Shog.**

Which liberates all beings from their suffering.

བསྐྱལ་པ་བྱེ་བ་བསམ་ཡས་སུ།

**Kal Pa.Je Wa.Sam Ye Su.**

Throughout infinite oceans of kalpas,

ཚོས་སྟོན་མཛད་ཅིང་བཞུགས་གྱུར་ཅིག།

**Choe Ton.Zed Ching.Shug Gyur Chig.**

May his teachings be proclaimed.

སྲིད་ཞི་དཔལ་འབྱོར་མ་ལུས་འབྱུང་བའི་གཞི།

**Sid Shi.Pal Jor.Ma Lue.Jung Wai Shi.**

The originating point of all virtues,

ཐུབ་པའི་བསྟན་པ་ཡུན་རིང་གནས་པ་དང་།

**Thub Pai.Ten Pa.Yun Ring.Ne Pa Dang.**

May the teachings of Buddha Shakyamuni constantly remain in this world.

དེ་འཛིན་བྱེད་པའི་སྐྱེས་བུ་དམ་པ་རྣམས།

**De Zin.Jed Pai.Kye Wu.Dam Pa Nam.**

And may those noble upholders of Dharma,

དད་པལ་འབྱོར་གྱིས་བརྒྱན་ཡུན་རིང་ཞབས་བརྟན་ཤོག།

**Pal Jor.Gyie Gyen.Yun Ring.Shab Ten Shog.**

Be endowed with longevity and fulfilled merits.

ཕྱི་རྒྱལ་གནས་བསྐྱེད་དཀོན་མཚན་ཅུ་བ་གསུམ།

**Kyab Ne.Lu Med.Kon Chog.Tsa Wa Sum.**

The unchanging protector: the Three Jewels  
and the Three Roots

།ཡུལ་པར་གངས་ཅན་མགོན་པོ་སྤྱན་རས་གཟིགས།

**Khyed Par.Gang Chen.Gon Po.Chen Re Zig.**

Guardian of the Land of Snows,  
the noble Bodhisattva, Avalokiteshvara;

།རྗེ་བཙུན་སྒྲོལ་མ་གུ་རུ་པདྨ་འབྲུང་།

**Je Tsun.Dhrol Ma.Gu Ru.Ped Ma Jung.**

The supreme Tara and ultimate guru,  
Padmasambhava;

།གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ཐུགས་དམ་ཞལ་བཞེས་དགོངས།

**Sol Wa.Deb So.Thug Dam.Zhal Zhe Gong.**

I pray that you will care for me,  
and vow to protect me.

།སློན་ལམ་ཡོངས་སུ་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྒྱོབས།

**Mon Lam.Yong Su.Dhrub Par.Jin Gyie Lob.**

So that all my aspirations will be fulfilled  
with your blessings.

།སྤྱིགས་དུས་འགོ་རྣམས་བསམ་སྦྱོར་ལོག་པ་དང་།

**Nyig Due.Dhro Nam.Sam Jor.Log Pa Dang.**

In these degenerate times, the thoughts and  
activities of all beings are non-virtuous.

།སྤྱི་ནང་འབྲུང་བ་འབྲུགས་པའི་རྒྱ་རྒྱུན་གྱིས།

**Chi Nang.Jung Wa.Chrug Pai.Gyu Kyen Gyie.**

In disharmony, the inner and outer elements  
give rise to the confusing phenomena.

།སྲུང་མ་གྲགས་པའི་མི་ཕུགས་དལ་ཡམས་ནད།

**Ngar Ma.Dhrag Pai.Mi Chug.Dal Yam Ned.**

Unprecedented epidemics plagued both the  
humans and the animals.

།གཟའ་ལྷ་རྒྱལ་གདོན་ནག་ཕྱོགས་འབྲུང་པའི་གཟེར།

**Za Lu.Gyal Don.Nag Chog.Jung Poi Zer.**

In addition, there are various obstacles arising  
from the nagas, lord of ghosts and black maras.

།བཙའ་སངས་སེར་གསུམ་ལོ་ཉེས་དམག་འབྲུགས་རྩོད།

**Tsa Sed.Ser Sum.Lo Nye.Mag Chrug Tsod.**

Natural and man-made disasters of drought,  
sleet and snow, wars and conflicts.

།ཆར་རྒྱ་མི་སྒྲོམས་གངས་ཅན་བྲ་བྱའི་ཐག།

**Char Chu.Mi Nyam.Gang Chen.Dhra Ji  
Then.**

The untimely rainfalls, and plaques of rats  
in the land of snows

།ས་གཡོས་མི་དག་འབྲུང་བཞིའི་འཛིགས་པ་དང་།

**Sa Yoe.Me Dha.Jung Shi.Jig Pa Dang.**

The disasters of the four elements,  
fire and earthquakes.

།ཡུལ་པར་བསྐྱེད་ལ་འཚོ་བའི་མཐའ་དམག་སོགས།

**Khyed Pa.Ten La.Tse Wai.Tha Mag Sog.**

In particular, the evil hordes who seek to  
destroy Dharma teachings.

།འཛིག་རྟེན་ཁམས་འདིར་གནོད་འཚའི་རིགས་མཐའ་དག།

**Jig Ten.Kham Dir.Nod Tsei.Rig Tha Dag.**

All these obstacles and disasters constantly  
arising in this world,

ལྷུར་དུ་ཞི་ཞིང་རྩད་ནས་འཛོམས་གུར་ཅིག།

**Nyur Du.Zhi Zhing.Tsed Ne.Jom Gyur Chig.**  
May these be swiftly pacified and eliminated.

མི་དང་མི་མིན་འགྲོ་བ་མཐའ་དག་གི།

**Mi Dang.Mi Min.Dro Wa.Tha Dag Gi.**  
For all sentient beings, human and non-human,

རྒྱུད་ལ་བྱང་རྒྱབ་སེམས་མཚོག་རིན་པོ་ཆེ།

**Gyud La.Jang Chub.Sem Chog.Rin Po Che.**  
May their mindstream be continuously engaged in awakening activities,

འང་གིས་སྐྱེས་ནས་གཞོན་འཚོའི་བསམ་སྦྱོར་བྲལ།

**Ngang Gie.Kye Ne.Nod Tsei.Sam Jor Dral.**  
Which will purify the thoughts of all sentient beings.

ཡན་རྩལ་བྱམས་པའི་སེམས་དང་ལྡན་ནས་ཀྱང་།

**Phen Tsun.Jam Pai.Sem Dang.Den Ne Kyang.**  
May they support each other in their practice along the path of awakening,

རྒྱལ་ཁམས་མཐའ་དབུས་བདེ་སྦྱིད་དཔལ་གྱིས་འབྱོར།

**Gyal Kham.Tha Wue.De Kyid.Pal Gyie Jor.**  
And may the world be filled with good fortune, joy and peace, and auspiciousness.

ལས་སྐྱེས་བསྐྱེད་པ་དང་རྒྱས་ལུན་གནས་ཤོག།

**Sang Gye.Ten Pa.Dar Gye.Yun Ne Shog.**  
May Buddhadharma flourish and constantly remain in this world.

ཙུ་གསུམ་རྒྱལ་བ་སྤྲུལ་བཅས་བདེན་པའི་སྟོབས།

**Tsa Sum.Gyal Wa.Se Che.Den Pai Tob.**  
By virtue of the mighty powers of all Buddhas their heirs and the Three Roots;

འཁོར་འདས་དགེ་བའི་རྩ་བ་གང་མཆིས་དང་།

**Khor De.Ge Wai.Tsa Wa.Gang Chie Dang.**

And the power of all the roots of virtues in both Samsara and Nirvana;

འབདག་ཅག་ལྷག་བསམ་རྣམ་པར་དཀར་བའི་མཐུས།

**Dag Chag.Lhag Sam.Nam Par.Kar Wai Thue.**

And the power of our immaculate and auspicious thoughts;

གསོལ་བཏབ་སྟོན་པའི་འབྲས་བུ་འགྲུབ་གུར་ཅིག།

**So Tab.Mon Pai.Dre Wu.Drub Gyur Chig.**  
May all aspirations be fulfilled just as they are intended.

ཕྱོད་པལ་ལྡན་གླུ་མ་ཞབས་པད་བརྟན་པ་དང་།

**Pal Den.La Ma.Zhab Ped.Ten Pa Dang.**  
May the all-virtuous guru enjoy longevity.

མཁའ་མཉམ་ཡོངས་ལ་བདེ་སྦྱིད་འབྱུང་བ་དང་།

**Kha Nyam.Yong La.De Kyid.Jung Wa Dang.**  
May all beings be cared for, and eliminate

འབདག་གཞན་མ་ལུས་ཚོགས་བསགས་སྒྲིབ་བྱང་ནས།

**Dag Shen.Ma Lue.Tsog Sag.Drib Jang Ne.**  
Their sins through accumulation of merits.



ལྷུར་དུ་སངས་རྒྱལ་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག།

**Nyur Du.Sang Gye.Sa La.God Par Shog.**

And may they swiftly attain Buddhahood, the state of ultimate enlightenment.



[www.kagyulibrary.hk](http://www.kagyulibrary.hk)